



立即發佈：2024 年 10 月 1 日

凱西·霍楚爾州長

霍楚爾州長慶祝紐約擴大全州語言普及服務政策和紐約州語言普及服務辦公室成立兩週年

紐約州繼續為英語水平有限的紐約民眾提供語言普及服務

彰顯紐約州作為國內語言普及服務領導者的地位

州府機構將會發佈更新的語言普及計畫

凱西·霍楚爾州長今天慶祝紐約州擴大語言普及政策及在紐約州總務辦公室 (Office of General Services, OGS) 內啓動語言普及辦公室 (Office of Language Access, OLA) 兩週年。語言普及辦公室最初由霍楚爾州長在「2022 年州情諮文」議程中提出，隨後列入「2023 財年頒行預算案」。在確保使用各種語言的紐約人輕鬆參加州政府計畫和福利方面，語言普及辦公室取得了重要的進展。語言普及辦公室與數十名語言普及協調員（負責監督各自機構提供語言普及服務）合作所取得的成就，加強了紐約州作為向公眾提供語言普及服務的國家領導者的作用。

「幾個世紀以來，紐約州一直都是來自世界各地的人的家園，這些民眾移民到我們國家，為自己和家人尋求更好的生活。」**霍楚爾州長表示**。「在短短的兩年內，語言普及辦公室徹底改變了我們與英語水平有限紐約人就州內重要服務和計畫進行溝通的方式和地點，這些服務和計畫可以在各個生活方面提供幫助。」

在建立語言普及辦公室的同時，霍楚爾州長也在「2023 財年頒行預算案」中提議並成功頒佈一項全國領先的全州語言普及法。紐約州的語言普及法要求，向公眾提供直接服務或福利的州府行政機構也必須向申請相關服務的公眾提供任何語言的免費口譯服務。除此之外，相關機構必須根據人口普查局 (Census Bureau) 公佈的數據，將重要的機構文件翻譯成最常用的 12 種非英語語言。這些語言目前包括西班牙文、中文、俄語、意第緒語、孟加拉文、韓語、海地克里奧爾語、義大利語、阿拉伯語、波蘭語、法語和烏爾都語。

紐約州總務辦公室專員珍妮特·M. 莫伊 (Jeanette M. Moy)

表示，「對於紐約州內數百萬民眾來說，英語並不是他們的主要語言。語言普及辦公室致力於營造一個多語言環境，讓所有紐約人都可以與他們的政府互動。作為紐約州語言普及辦公室的所在地，總務辦公室為我們在過去一年所取得的成就而感到自豪。我們期待繼續與我們的州機構夥伴合作，推進霍楚爾州長的承諾，打破阻礙紐約人參與州計畫和倡議的語言障礙。」

語言普及辦公室執行主任瑪格麗塔·拉裡奧斯 (Margarita Larios)

表示，「就在昨天，全球在國際翻譯日認可了語言專業人員的重要工作。如果沒有專職口譯員、筆譯員和語言服務提供者的支援，我們就不可能在過去一年與州語言普及協調員及其行政機構一起完成目前所取得的成就。在我們慶祝語言普及辦公室成立兩週年之際，我要感謝所有來自州機構、社區組織、州和地方政府及其他組織的合作夥伴，感謝他們與我們一起踏上這一旅程，以確保各個英語水平的所有紐約人都能輕鬆參加州政府的計畫和服務。這只是一個起點，而得益於霍楚爾州長和總務辦公室主任珍妮特·莫伊的支援，我們正在努力突破極限，朝著為紐約人實現語言正義的目標前進！」

作為紐約州總務辦公室的一個附屬部門，語言普及辦公室為所有 49 個遵循語言普及法的州府機構提供關鍵支援、指導、監督和協調。語言普及辦公室與這些為紐約民眾提供直接服務或福利的機構密切合作，確保機構擁有提供任何語言口譯服務所需的工具，並將重要的機構文件翻譯成紐約民眾最常使用的 12 種非英語語言。

自 2023 年 10 月以來，語言普及辦公室取得多項成就，其中包括：

- 舉辦了為期 13 週的[傾聽之旅](#)，提高了民眾對於紐約州語言普及權利的認識，並以 26 種語言進行了語言服務社區調查。這次傾聽之旅包括在水牛城 (Buffalo)、羅切斯特 (Rochester)、奧爾巴尼 (Albany)、威徹斯特 (Westchester)、長島地區 (Long Island) 和紐約市舉行會議，吸引州機構合作夥伴、社區組織和公眾參加會議。透過這一流程收集的資訊將用於未來規劃。
- 與總務辦公室的數位、媒體服務中心 (Digital, Media Services Center) 和數據分析辦公室 (Data Analytics Office) 合作，完成首份[年齡分析報告](#)，報告分析了英語水平有限紐約民眾的年齡組。
- 與州長多元化和包容性辦公室 (Office of Diversity and Inclusion) 及州長殘障長辦公室 (Office of the Chief Disability Officer) 合作，制定了首份[紐約州以人為本、為身份為本語言詞彙表](#)。這份資源共提供 14 種語言版本，旨在鼓勵使用文化敏感術語，集中關注一般被邊緣化或受刻板印象影響的人群的聲音。
- 發佈[首份年度報告](#)，介紹 2022 年 10 月至 2023 年 3 月期間州府機構根據全州語言普及法律提供的語言服務。

- 定期與專注於語言普及的非營利組織會面，並分享與全州語言普及法和[總務辦公室集中語言服務合同](#)相關的資訊。
- 啓動計畫，為州府行政機構提供免費設備和資源，以有效地進行現場同聲傳譯和提供遠端視訊傳譯平板電腦。迄今為止，這些計畫所支援的機構包括紐約州衛生廳 (Department of Health, DOH)、州務院 (Department of State, DOS)、勞工廳 (Department of Labor, DOL)、心理健康辦公室 (Office of Mental Health, OMH)、發育殘障人士辦公室 (Office for People with Developmental Disabilities) 及臨時救濟與殘障援助辦公室 (Office of Temporary and Disability Assistance, OTDA)。
- 收到 13,000 份紐約州勞動力語言調查答覆，以衡量州府雇員的語言多元性和能力，為未來培訓提供資訊。
- 每季度舉行一次語言普及協調員會議，提供了可促進最佳實踐和有助語言服務質保的資源。

語言普及辦公室在上週發佈第二份年度報告，其中包括 2023 年 4 月 1 日至 2024 年 3 月 31 日期間州府行政機構提供語言服務的自我報告數據。現在可前往語言普及辦公室[網站](#)獲取完整報告。

此外，各州機構將會發佈更新的語言普及計畫，計畫規定各自機構將在未來兩年採取的行動，以確保英語水平有限的紐約人能夠參加相應服務。這些計畫包括一份可用的翻譯文件和語言清單、具有語言普及技能和能力的員工總數、培訓計畫、年度監測計畫和外聯策略。[計畫每兩年更新一次並在此處發佈。](#)

###

可造訪網站 www.governor.ny.gov 瀏覽更多新聞
紐約州 | 州長辦公室 | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418
註冊州長辦公室的最新動態：ny.gov/signup | 傳送簡訊「NEW YORK」至 81336

[退出訂閱](#)